

1847-03-21

AFSENDER

Jensen

MODTAGER

Cathrine Elisabeth Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Vildslev

Modtagersted:
Veiby

Omtalte personer:
P.C. Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 14 nr. 17

DOKUMENTINDHOLD

Forespørgsel til Cathrine Skovgaard om at videresende et brev til hendes søn P.C. Skovgaard. Se det vedlagte brev i Mappe 14 nr. 16.

TRANSSKRIFTION

Kjære Moder Skovgaard!

Det er, hvis jeg husker ret, første Gang jeg skriver til Dem, og, desværre! det er i en lidet glædelig Anledning. Gjennem mine Forældre vil De have hørt vor kjære Adolphs Død; den har smertet Dem og Deres, saavelsom vor gamle Veninde, Jfr. Broe, det veed jeg. Mangen sorgfuld Time have det sidste Aar bragt os, men denne Sorg er den største. Gud give navnlig min stakkels Kone Styrke i hendes dybe Bekymring; hvad der mildner denne er Tilværelse af de 3, vi haver tilbage, som Gud lader os beholde!! Vor sidste lille Dreng er i denne Tid en sand Velsignelse for os; Beskjæftigelsen med ham er hendes bedste Adspredelse. Gud være takket, som gav os ham, før han berøvede os vor Førstefødte. Saa gjerne ønskede jeg yde min kjære Gusta en Glæde,

●3●

der kunde [Overstreget: sige at] ligesom knytte sig til den stedfundende Sorg, og en saadant er det jeg her gjennem Dem og ved Deres gode Søn vilde berede hende.

Sagen er denne: Vi ønskede ikke at berøve vore Forældre og Søskende Adolphs Portrait, som Skovgaard i sin Tid var saa god at skjænke os; paa den anden Side veed jeg jo nok, at hun gjerne, inderlig gjerne vilde eie et saadant Minde. Indlagte Brev til Deres Peter – jeg kjender ikke hans Adresse – udtaler derfor det Ønske og den Anmodning, at han vilde endnu engang male vor Adolphs træk efter [det] tidligere saa vel trufne Portrait; med det vilde jeg da berede min Kone en glad Overraskelse, helst til hendes Geburtstag, om det kunde skee. Jeg veed nu ikke, om Skovg. kan faa Leilighed dertil, at han vil det, derom tør jeg efter hans tidligere Velvillie imod os være overbevist. Turde jeg bede Dem snarest muligt at tilstille Deres Søn det indlagte Brev?

●3●

Med Deltagelse have vi gjennem Fader hørt Efterretninger om Dem; Gid Deres og Jomfru Broes Helbred idetmindste maatte være nogenlunde god! Gid vi, især under disse sørgelige Omstændigheder, være baade Dem og andre gamle Venner nærmere; Ogsaa det er et Savn, ikke af de ringeste. Dog, der kunne komme bedre Tider; En tidligere Lykke og Tilfredshed kan med Guds hjælp igjen vende tilbage: i vore Børn er jo dog et Middel dertil beredt os. Paa Lørdag bliver Ad. begravet; hans Sjæl var

Reenhed; hans sidste Lidelser viste Exempel paa Taalmodighed og
Kjærlighed; Gud velsigne hans [?]

De bedste Ønsker for Dem og Deres! Jfr Broe derunder indbefattet
Deres hengivne

Jensen

Vildslev [?] 21 Marts 1847

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

Hjort Mads Krøgaard!

Dat er, just is sigeres ud, forst
gang is florian til dem, og kommer!
det er i et lille gladelig Anledning.
Oppevener min Svend med de
fand job mere hjere Adolphe Ad, den
for furede dem og dem, fanele,
for mer gamle Mininde for de,
det er is. Mange forstid eme
fand de forst der bragt os, men dem
Dorf er den forst. Just gins manlig
min fader, dem Adolphe i funder
byde Adolphe; fand de milde
dem er emene af de 3, mi fand
libant, for Gud lat os bejale!!
Moe forst. lile Dreyer er i dem
ed er fand Adolphe for os, den
forstligeste med fand er gunde bedst
Adolphe. Just man tubtub, for gan
os fane, for fand bejale os mer for,
forst. - Gud giv os ingde is
at det er i hjere Juste end Gled.

der hiefter sig at lig-faar kængde sig til
der færdigindrettede Borg, og en fastant
at det sig for gjenneem den og med
deres gode Søs vilde bevare hende.
Sagen er den: ni indrettes ikke at
barons navn Lovelock og Bøffens Adolphs
Portrait, som Thorvald i sin tid var
færdig at sigende at; qua der anden
Sids naar sig is nok, at sin gjenneem,
indrettes gjenneem niels at fastant
Niels. Indrettes der til de
Ofter - og hiefter ikke færdig at
indrettes der for at Qued og der An.
med Niels, at færdig niels niels
gærd meldt der Adolphs ^{der} ^{der} ^{der}
indrettes færdig niels indrettes Portrait;
med det niels sig der bevare min Søs
en gærd Orenovagfærd, sig til færdig
Opholdet, an det hiefter færdig.
Indrettes der, an Søs. hiefter færdig
indrettes der, at færdig niels der, der
der sig færdig indrettes Melnicus
indrettes der niels niels. indrettes sig
der der færdig niels at der,
gærd der Søs at indrettes der?

Med Deltagelse fra os gjennem Sæde Gødt
afslutningsen om den, god Brev og Jernbrø
Og det Jernbrø idelindigt maatte være nogen
binderet! Gid os, ifor vore vore fængslet
Omfængslet, naar Brev den og andre gamle
Mennesker; og den vil os at Danne, alle
af os vingslet. Dog, der hinner kommande Bred
vite, en tidligere Lyften og iefængslet kan
være. Gid os Jule igjen vore lillagte, i vore
Dere os jo dog at Meidde detic Bredt os.
Hav vore Day blime Ad. bogvarende, Gave
Diel os Anvendt, Gave sig selv hielte
vare Brev og vore vore vore og Gode.
Gid os vore Gave Gode!

De bedste Gode for den og Dene! I os
varende vore vore.

De vore Gode

Udstedt Gode H. Mart. 1807

Gode

